



祂被高舉升了天，  
接往天國裡去！

二千一六年五月八日 丙年 耶穌升天節

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文  
分載於

www.chinesecatholic.org/  
news.htm

http://  
www.chinesecatholic.org/  
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 聖湯瑪斯堂的母親節 5-8-2016

讓我們今天花點時間來想一想一份來自母親的禮物。世上的母親們都是歷經了許多艱苦扶養拉拔她們的孩子。為了孩子她們無私地奉獻自己所有的一切，這是多麼大的福氣呀！為此，讓我們獻上我們誠摯地感謝與祈禱。媽媽！非常感謝您扶養我們，為我們豎立一個如同聖母瑪利亞那般無私的愛的好榜樣，讓我們去遵循。我們祈求聖母媽媽從今而後地保護所有天下的母親們。同時也為已過世的母親們祈求靈魂永安，安息主懷，我們感謝天主及他們曾經為我們所付出的。

讓我們為那些遭受某方面的損失或對人生失望灰心的母親們祈禱，透過我們的行動與祈禱，讓她們知道，聖湯瑪斯天主堂是與她們同在的，她們並不孤單，也沒有被遺忘。

願主保佑您及您的家庭平安健康與喜樂！

本堂神父 Fr. John Kyebasuuta

## 教宗《愛的喜樂》勸諭 願家庭得享慈悲與融和 (二)

世界主教會議後，教宗方濟各《愛的喜樂》(Amoris Laetitia)宗座勸諭於4月8日公諸於世。勸諭共分成9章，以慈悲與融和為兩條軸線逐一伸展。

### 第六章 家庭的牧靈願景

第六章提出幾項牧靈願景，從旁陪伴夫妻的重要性。教宗重提世界主教會議的幾個主題，例如司鐸和家庭牧靈人員需要接受適當的培育，未婚夫妻的婚前準備行程需要受到引導，新婚夫妻婚後頭幾年的信仰生活需要得到陪伴。此外，離婚是今日家庭的一個悲劇，教會應以「接近和務實」態度予以陪伴，保護受傷家庭的子女，以免他們成為離婚父母的人質。

關於離婚和離婚再婚問題，《愛的喜樂》勸諭重申兩屆世界主教會議的觀點：需要分辨和關注離婚個案，尤其是遭受不義的一方。離婚未婚者領受聖體聖事應得到鼓勵，同時不使離婚再婚者感到受了絕罰，卻應以「極大的尊重」陪伴他們。在基督徒團體內照顧離婚再婚者並不表示削弱婚姻的不可拆散性，而是在表達愛德。

勸諭接著提及信仰不同婚姻的複雜情況，但只要尊重宗教自由，差異就能成為跨宗教交談的最佳場所。對於有同性戀傾向的人，教會應尊重他們的尊嚴，不予以歧視。與此同時，教宗也強調在同性結合與按照天主計劃的婚姻生活之間，沒有任何相似之處。因此，教會在這方面遭受壓力是令人無法接受的。

### 第七章 子女的妥善教育

第七章提出父母教育子女的「重大責任和首要權利」。勸諭提出5個要點：

1. 教育不等於控制，而是啟發子女有責任心的自由；
2. 教育在於教導「等待的能力」，在數碼發展迅速的當今世界中尤為重要；
3. 教育在於培養親子關係，避免子女患上「科技孤獨症」；
4. 性教育有其必要，但必須使之成為「愛的教育」，在適當時刻和適當方式下進行，同時也應教導「健康的節操」，不使人淪為純粹的物體；
5. 家庭應繼續成為傳遞信仰的場所，教導子女信仰的真和美。

### 第八章 陪伴脆弱處境者

第八章重提世界主教會議討論的一個核心主題：脆弱處境中的家庭。教宗表示，我們不應期待這道勸諭能給出一個適用於所有情況的一般性規範。牧人們該當推動男女忠貞的基督信仰聖事性婚姻，同時也應以慈悲之心接納和陪伴許多信友的脆弱處境，使他們融入教會團體。

教宗指出，使人人融入教會團體也包括離婚再婚者，幫助他們透過社會服務或祈禱聚會參與教會團體生活，使他們不感到自己遭絕罰。在此沒有單純的處方，只能鼓勵以負責的態度分辨個別案例，因為每種情況的責任程度均不相同。

教宗在勸諭的兩個注解中提到離婚再婚者的情況：

- 一、牧人通過分辨能夠認出「沒有嚴重過犯」的特殊情況，因此一項條文的效力不必與其它情況相同；
- 二、在某些情況下，教會為困難情況提供的幫助也可是聖事上的幫助，因為告解亭不應成為酷刑室，聖體聖事不是為獎勵完美的人，而是為滋養軟弱的人。

對離婚再婚者而言，進行良心省察是有益處的。他們可以通過辦告解與一位司鐸交談，好能對自己的處境有正確判斷。但重要的是保持謙遜、謹慎態度，熱愛教會，避免傳達錯誤訊息，使人誤以為教會持有雙重道德標準，或聖事似乎是用來交換恩惠的權。

總之，福音的理想不可削弱，但需要憐憫脆弱的人，不判斷，不定罪，不排拒任何人，只以慈悲相待。教會不是海關，而是父親的家，每個人在這裡都有一席之地。這就是「愛德第一」的含義：宣講福音，卻不為天主慈悲設下條件，不以優越感判斷受傷的家庭。

### 第九章 婚姻與家庭的靈修

教宗在最後一章邀請信友們養成在家庭內祈禱的習慣，讓基督結合並光照處在受苦日子中的家庭生活，將他們的困苦轉化為「愛的奉獻」。家庭不是一個完美的現實或一勞永逸的配套，而是一個使每個人逐步增進愛的能力的歷程。 ~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一：

一，1~11

恭讀宗徒大事錄

親愛的德敖斐羅：我在第一部書中，敘述耶穌所行所教的一切：從開始直到祂藉聖神囑咐所選的宗徒之後，被接上升的那一天為止；祂受難以後，用許多憑據，向他們顯示自己還活著。四十天之久顯現給他們，並且對他們講論天主國的事。

耶穌和宗徒一同吃飯時，吩咐他們不要離開耶路撒冷，而要等候父的恩許，祂說：「那就是以前你們聽我所說過的：若翰是用水施行洗禮，但是幾天以後，你們要在聖神內受洗。」聚集在那裡的人問耶穌說：「主啊，祢要在這時復興以色列國嗎？」祂回答說：「父憑自己的權柄所定的時間和日期，你們不必知道；但是當聖神降臨在你們身上時，你們要充滿聖神的能力，並且要在耶路撒冷、猶大和撒瑪黎雅全境，到天涯海角，為我作見證。」

耶穌說完了這些話，就在他們注視中，被接上升，有一朵雲彩遮住了祂，他們就看不見祂了。他們向天注視著祂上升的時候，忽然有兩位穿白衣的人站在他們面前，對他們說：「加里肋亞人哪！你們為什麼站在這裡望著天空呢？這位離開你們，被接到天上去的耶穌，你們看見祂怎樣升了天，也要怎樣從天降來。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠四六6；2~3；6~9

答：在歡呼聲中，天主上升，在號角聲中，上主騰空。

一、萬民，你們要鼓掌，以歡呼的歌聲，頌揚上主。因為上主至高至尊，可敬可畏，是統治大地的偉大君王。答

二、在歡呼聲中，天主上升；在號角聲中，上主騰空。你們要歌頌，歌頌我們的天主，要歌頌，歌頌我們的君王。答

三、因為天主是普世君王，你們要謳歌讚頌。天主坐於神聖的寶座，天主為王，統治萬邦。答

讀經二： 24-28；十，19-23

恭讀致希伯來人書

弟兄姐妹們：基督並非進入了一座人手所造的聖所—這只是真聖所的模式—而是進入了天上本境，因此祂能出現在天

答：

樂譜：5 | 1 1 1 | 1 . 3 | 2 1 | 2 . 3 | 5 1 1 | 1 . 3 | 2 1 | 1 2 . 5 | 1 1 1 | 1 . 3 | 2 1 | 2 2 | 1 . 2 ||

主面前，為我們轉求。祂無須一次一次地奉獻自己，像大司祭每年應帶著不是自己的血進入聖殿一樣。否則，從創世以來，祂就必須多次受苦受難了；可是現在，祂在這時代的末期，只出現了一次，以自己作犧牲，消滅了罪過。按著為人所規定的，人只死一次，死後就是審判。同樣，基督也只一次奉獻了自己，為除免大眾的罪過；將來祂還要再次顯現，不再是為贖罪而來，而是為了向那些期待祂的人施行救恩。

所以，弟兄姐妹們！我們懷著大膽的信心，靠著耶穌的寶血可以進入聖所。為進入聖所、祂給我們開闢了一條又新又活、通過帳幔的道路，這帳幔就是祂的身體。我們有一位掌管天主家庭的偉大司祭，所以我們該洗淨心靈，清除良心的邪惡，用清水洗滌身體，而後懷著真誠的心、和完備的信德去接近天主。我們也要堅持所明認的望德，毫不動搖，因為向我們許諾的那一位是信實可靠的。 這是天主的聖言

阿肋路亞： 瑪二八，19，20

答：阿肋路亞。 領：主說：你們要去教訓萬民；我同你們天天在一起，直到今世的終結。 答：阿肋路亞。

福音： 二四，46~53

恭讀聖路加福音的結語

那時候，耶穌對門徒說：「經上曾這樣記載：默西亞必須受苦，第三天要從死人中復活；並且你們必須因祂的名把悔改赦罪的信息，從耶路撒冷開始，傳遍萬國。你們就是這些事的見證人。我要把我父所恩許的、遺發到你們身上；你們應當留在城裡，直到佩戴上來自高天的能力。」

耶穌領他們出去，到了伯達尼附近，舉手降福了他們。正在降福的時候，就被提升天離開他們去了。他們叩拜了祂，非常歡喜地回到耶路撒冷，常在聖殿裡稱謝天主。

這是基督的福音

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 蔣熙文、潘明勇(三)、高利、石茜(八)、余王玉玉(四)、鄭美芳(十)、魏凱英、吳振典(五)、陳家星(八)、陳月彩(七)、Ivy Li、馬國英及家人(二)、王鄭紅、李文淵(三)、尹崑崙及家人(十)、孫水妹及家人(五)、鄭偉及家人(一)、李玉青及家人(一)、李玉明及家人(一)、黃秀娟及家人(一)、趙子彤及家人(四)、薛瑞琴及家人(四)

- 許蔓華 感恩求力量與智慧(三) 黃鳳瓊為 李鳳蘭 求健康平安(一) Tom Chen 為兒媳婦 吳華香 謝恩(三) 呂明華為女兒 王引 求平安順利(四) 谷睿珩為侄子 谷克朕 求工作順利(五) 李友茜為朋友 李佑明 求早日康復(二) 歐李麗娜為婆婆 歐林金葉 求健康祈禱 劉忻忻、楊曉春為 楊宗諭 求平安順利 Teresa Li為 麥綺玲 求手術成功早日康復(三) Grace Wang為大姊 王月瑛 求身體早日健康(四) 朱尚恩、朱愛琳為外婆 徐守中 求健康平安(六) 蔡展鵬、葉莊莊為爺爺 蔡祥裕 求平安健康早日康復(三) 王敏靜為 翁祖鶯 求主給她信心手術順利平安健康(三) 魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(四) 王培明為姐姐 王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(六) Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(七) 朱真真 追思 父親林維良 孟曉慧 追思 姥姥瑪利亞(二) 薛音琪 追思 母親劉美華 求靈魂安息於主懷 Sabrina顧詩織及家人 追思 父親顧育昌 求靈魂永安(五) 馮家 追思 長輩顧育昌 求靈魂安息(四) Paul Braeckmans 追思 妻子陳秀齡 徐永如 追思 父親徐名和 逝世三週年 張慧敏 追思 鄭張明美 求早升天堂(二) 胡永凱 追思 姑媽胡秀玉 求靈魂永安(九) 田志英 追思 李瑞華 求靈魂永安(八) 林家 追思 外公林其標、外婆林依珠(六) 劉秀玉 追思 先夫黃駱麟 逝世十四週年(一) 陳秀儀 追思 長輩李源祥 求靈魂安息早升天堂(一) 張永康、陳美雲 追思 六姨林六妹 求靈魂安息主懷(七) 谷睿珩 追思 表弟米治邦 求靈魂永安(一) 周德裕 追思 岳母陳劉勉 逝世週年(十) 王 歡 追思 父親王紹臣、母親呂光華(八) 國語聖母軍 追思 蔡如周、王玉珍夫婦 求靈魂安息主懷(五) 張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(六) 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(一) 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷 Ivy Li 為眾嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱 那英、歐李麗娜 追思 李樂義神父 永享天國之福(一) 教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息 Joanna、Li 為眾嬰靈 祈禱求靈魂永安(五) 馮家為眾煉靈 祈禱求靈魂永安(二) 曹善玲、歐李麗娜 為煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(五)

**百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

- ✚ 請為癌症病人求健康：江秀貞, Francisca Tsui, 徐玉霞。
- ✚ 請為病人求健康：麥綺玲, 阿雪, 張春偉, 周鳳杰。
- ✚ 請為 楊宗論, 李鳳蘭 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日, 配戴十字架。

**蒙市 喜樂讀經班 與 慕道班 RCIA**

**時間：主日彌撒後11:10am~12:45pm**

日期	主題	主講
5/8/16	適逢母親節	暫停乙次
5/15/16	格林多後書	李偉平神父

※釋奧期約50天, 為加強新領洗者的靈修生活, 繼續深化自己的信仰

※<喜樂讀經班> 和 RCIA 釋奧期活動一起展開

※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座, 請攜帶聖經, 筆和筆記本準時出席。喜樂讀經班聯絡：張永安626-532-2728。

**地點：**禮堂會議廳

聯絡：蒙市慕道班Cecilia 626-315-7829, 王萍626-841-3773

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！**

羅劉永康, 劉謝璧君, Bob張, 潘良雯, 王海瀛, 吳伯倫, 劉維邦, 劉戊鏗, 伍惠蓮, 費朱蘭訓, 蔡叔滿, Julian Sha, 楊恆蘭, 王強, Selena Lee, Lily Wu, 武貞珠, Judy謝, 孫清松, 歐陽Grace, 程淑蘭, 羅士貴, 姚子雄夫婦, 葉素貞修女, 許斐德修女。

**每日讀經：**

- 五月九日：宗十九 1-8；若十六 29-33
- 五月十日：宗二十 17-27；若十七 1-11
- 五月十一日：宗二十 28-38；若十七 11-19

- 五月十二日：宗二二 30, 二三 6-11；若十七 20-26
- 五月十三日：宗五 13-21；廿一 15-19
- 五月十四日：宗一 15-26；若十五 15-19
- 五月十五日：宗二 1-11；格前十二 3b-13；若二十 19-23

**蒙市華人教友傳協會消息**

**恭祝 母親節快樂！**

**慶祝母親節：**本主日是溫馨的母親節, 在禮堂內, 華人傳協會為母親們慶祝, 備有餐點、飲料, 所有母親均免費, 十三歲以上每人\$5元, 孩童\$3元, 五歲以下小童免費。歡迎參加。

※**銘謝**教友許蔓華捐款\$200元贊助母親節餐會。

※**感謝**王傳進、陳君天夫婦, 每年的母親節捐贈三個大蛋糕與大家分享。願主降福他們的家庭！

**聖神降臨日：**下個主日(5/15)為聖神降臨日, 禮儀顏色為紅色, 鼓勵大家盡量配合。

**恭喜：**華人教友黃小鳳姐妹及李碧玉姐妹將代表本堂參加5月9日天主教聖蓋博32週年年度義工晚宴。她們多年來熱心參與協助堂區及傳協會多項福傳與宗教教育相關事工。我們感謝她們二位無私的奉獻與付出。願天主降福她們及她的家庭！

**土風舞班(華人)：**下次時間：5月11日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

**租借場地登記：**堂區辦公室開始登記今年七月至明年六月的場地租借, 請各善會團體的負責人於五月底前將登記表交回堂區辦公室。

**喜樂讀經班：**5/8暫停乙次。下主日歡迎慕道班的朋友加入。連絡：張永安626-532-2728。

**傳信與關懷：**歡迎索取。

**北美華語第27屆督活力運動實習班：**時間：6/30週四6:00pm-7/3週日下午4:30。地點：加州Divine World Retreat Center, Riverside。歡迎實習員和服務員報名參加, 索取或交回報名表請洽：甄美華, 張永安, 張永康。

**芥子讀經班：**本主日5/8暫停乙次。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**時間：5/4及5/11(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979, 鄭弘626-674-2338。

**北方及粵語教友團體家庭聚會：**時間：5/20及6/3的7:30~9:30pm。北方連絡：朱萍626-759-0142, 甄晶626-636-7220, 王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271, Peter梁 626-818-2876。

**捐款信封：**聖湯瑪斯堂設有主日及其它項目的堂區捐款信封, 使用此信封捐款可以助於年底申請報稅, 有需要的教友請到小辦公室登記。

**北美天主教華人使徒會議：**時間：10月7日-9日。主講：韓大輝總主教(梵諦岡傳播部秘書長)。主題：慈悲與福傳。地點：Vallombrosa Center。8/30前報名有優惠。詳情請洽：Maggie Lau 626-487-1291。小辦公室有詳細報名表。

**聖保祿傳愛行動圖書館：**繼續為大家服務, 之前已借出的書籍, 請盡快歸還, 也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍, 以供其他教友借閱, 謝謝。**現圖書館設有專人解讀英文信件, 為有需要的教友服務。**聯絡：鄭弘626-674-2338。

**敬請支援華人傳教工作：**9:30的中文彌撒只有第一及第二主日有二次奉獻為華人福傳經費。上主日籌得\$745元, 感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。

**感謝上主日：**「麥景泰樞機主教慈善」基金, 共籌得\$1,365元, 謝謝大家的支持。

**堂區主日捐款報告：**本堂區(5/1)堂區捐款：\$6,940元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

**STA春季茶聚：**

5月22日(星期日)  
1:00pm-4:00 pm  
STA禮堂

感謝大家熱情支持, 餐券已全數售出, 參與者有機會得到二位神父充當男侍者服務該桌的幸運教友們。大會另徵求16位男士擔任當天的男侍者義工, 有興趣者請與堂區辦事處連繫323-264-4447#102。華人聯絡：Angie王323-721-5190

**蒙市新約讀經分享：**時間：每月第二及四的週五7:30pm-9:30pm。主題：宗徒大事錄。地點：第五教室。歡迎參加！聯絡：Jennifer黃626-758-8938。

**義大利11日朝聖團：**時間：11月2日-12日。帶領：李偉平神父。費用：每人\$3,199(含機票LA出發, 酒店等)。詳情請洽：李偉平神父626-964-3629。

**思高聖經：**繁體版每本\$25元；及簡體版每本\$15元, 歡迎購買。

**喜瑞都華人天主教聯誼會**

Holy Family Catholic Church  
18708 S. Clarkdale Artesia

中文彌撒：1st、3rd 主日 2：30pm。  
查經班：1st、3rd 星期五 7：30pm  
請電：562-818-2255 562-860-3274  
http://  
cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/

**蒙市華人傳協會**

輪值理事：  
蔡柏青 785-979-0566  
顧問團：  
馬明睿 626-382-6088  
朱威 626-294-0748  
葉翔 626-709-6006  
禮儀委員會  
張永康 562-865-9359  
黃詩元 626-758-8938  
馬明睿 626-382-6088  
家庭彌撒  
陳皓 626-294-0748

青年彌撒  
李曉鳳 626-823-7745

福傳：  
李美芳 626-315-7829  
王萍 626-841-3773

靈修：  
鄧麗霞 626-863-6081  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：  
鄭弘 626-674-2338  
趙龍修 626-624-3469  
堂外關懷：  
余佩瑜 626-379-9103

長青會：  
王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：  
王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：  
朱威 626-294-0748

財務：  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：  
楊莊予 248-701-1999  
巨珮儒 262-385-3601  
俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：  
梁慶峰 626-215-7827  
宗教教育：  
黃小鳳 909-861-0928  
兒童牧民：  
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊  
編輯指導：

伍國超神父  
編輯小組：  
王海瀛  
吳嘉寶  
許容榕 (Sherry)

廣告接洽：  
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：  
U.S. Printing  
626-289-1577

**ROSE HILLS Advance Planning**  
Alhambra Lic #FD17



**預售福地**  
平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
款預售福售保險計劃

**Paul Lam**  
林瑞祥 預售顧問 免付費電話 (888)828-8659

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**  
yangyangdie@hotmail.com

**接送專車**

政府註冊 機場特許  
旅遊觀光 長短包車

教友 **顧先生**  
(626) 679-8064  
yangyangdie@hotmail.com

**福州特產 福益店 零售批發**

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

**專業電工**

三十年經驗  
做工精而細

教友 **范先生**  
(626) 315-4088

**舊車大王**

加州執照 代客標車  
現金高價 收購舊車  
出口全球 信譽卓越  
歡迎舊雨新知來電

教友 **周德裕**  
(626) 388-6278

**主內平安**

**蒙特利保險** Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險  
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888  
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**專精 銀行拍賣&貸款**

1% 佣金 限賣方教友  
提供貸款合格證書  
可不查收入、沒綠卡、  
0 Point/Fee、FHA, 保密隱私  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智, M.M.V. 626-617-2227  
執照 #01200149 NMLS1046384

**旅遊接送專車**

TCP號碼：33145 B  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**  
(626)227-5758  
ybimtyby123@gmail.com

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車**

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人

餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆  
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士  
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖響  
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979  
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755

**MA 永佳報稅**  
**TAX CORP.**

關咪咪 **MAGGIE KWAN**  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

**永發鐵工廠**

精製各種鐵門，鐵窗，  
欄杆，樓梯，扶手，陽台  
多年經驗 各種焊接維修  
承做電動鐵門 免費估價  
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生  
手機：(626) 975-7458

**SÉBASTIEN LUKE**

高級訂製  
婚紗 晚禮服

教友 **陸先生**  
(626)841-0098  
info@sebastienluke.com

**回饋教會和社區大酬賓**

**廚房櫥櫃**  
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起  
**人造石英石檯面**  
110"x26" \$195+Tax 起  
(Contractor 另議)  
教友 **Paul 崔**  
626-202-5179  
jifmodernimprovement@gmail.com

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE**  
CENTER & PRESCHOOL  
招收 2~6 歲幼兒

**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險

**Lawrence 谷克朕**  
License#0I21136  
626-823-0818  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789